

—

29

~~melin julian~~ an gach nem gonfortet
 ho mec'h fanchik neket kollet,
 ema duze meiller e baeron (bparron)
 tri bouket ros voar e c'halon p. 101

—

melin a lar tre uitalat
 crampoues aman à so mat
 a neubeudik deus peb sac'hat. ((1)(X) p. 136

—

.....

intron varia

mar fel dor g/ober an devez mat
 sevet eus o guelè mintin mat,
 vont da saludi intron varia
 a neuse i mam santes anna

—

n'intron varia vont gant an hent bras
 eur plarch/ik ~~iaouank~~ a recontras/a gavas,
 - dellet hu me merc'h eur mouchouer
 à leket an armel. cornik an > leket an cornik an armel
 (ordre des mots indiqué par trait au crayon)

—

a nen deket gant han an dour ster
 gar ema ebars goat ar salver,
 a nen det gant han an dour prat
 rag ema ebars ar goat an tad

—

30

a nen det ket ganthan dan dour red
petramant ma echu fin ar bet

—

n'intron varia vont gant an het bras
tri den yaouank ni recontras

- tri den yaouank din leveret/a leret
pelech mor bet pe meus hi saludet
a men a iet
pe ne peus hu ket me saludet,

—

ar salut so caer ac excellent
ken kous dar kous a d'ar yaouank, -
mari mari mari me/peus excuset
ni a so an tamik fatiguet
ni a so bet pbar eur menè,
a vuelet sevel ar groes nevè
evit crucifio ar doué,-
evit crucifio ar profet
peni so an nous me kemeret -

—

tri den yaouank ne credan ket
glachar em r'halon na leket
mont e ran n' em uenan da velet.

31

Sant yan (bis), kenter doué
pini
peni dous an tri zè me mab mè
deuz ann tri
nanni so duzé ar pen roch,
rog
n'anni y sav y groes an huelan,
an deus an useau peb tu d'hen.

—

St yan ...

keset

kesset ar groec se allesè

me mam all... /ar grou ec ze (Jesus parle)

pe nem eus anevet groec espres

a vit rout mon gueches

e met on

St yan.....

kesset me mam an allesè

a vuet hu ganti o falle bro

birviken nitra dor na vanko

—

da den na viè d'anevezet,

mès dan treden deus me moerbeset,

—

nanni a vofè eur vers me

a ni larfè diou ter guech bemdé

daou 200 deves pardon nifé,

hag an anni a mi chiloufè,

nanni hi oar a ni larket

en deus gant

(p.32) en deus gadoue pinijen kalet,
nanni noui ket a he chilou
ag en deus lout eus e méritou dellidou.

32

Son

—

~~C'hant bras em eus em c'halon gomposi canaouen,
da puni~~

mar ouifen me scriou a len, ghis a ouien gomposi bis
m aspect sonik a ma *vem*

savet fantasi

me g/à scrife eur son kaer oh ia ne ven ket pel,
savet tre daou sen yaouank a nem garè fidèl.

—

tre an daou zen sé,

- XVII - (pp. 115 - 8) NOTRE DAME

- 1 Si vous voulez avoir une bonne journée,
Levez-vous de votre lit bon matin
Pour aller saluer Notre Dame
Et ensuite sa mère, Sainte Anne.
- 5 Allant par la grand-route, Notre Dame
Rencontra une jeune fille.
- Prenez, ma fille, un mouchoir
Et mettez-le au coin de l'armoire
- Et ne l'emportez pas à l'eau de la rivière
- 10 Car il y a dedans le sang du sauveur ;
Et ne l'emportez pas à l'eau du pré,
Car il y a dedans le sang du père.
- Et ne l'emportez pas à l'eau courante
Sinon, c'est la fin du monde.
- 15 Allant par la grand route, Notre Dame
Rencontra trois jeunes gens.
- Trois jeunes gens, dites-moi,
D'où venez-vous et où allez-vous
Que vous ne m'avez pas sauvée ?
- 20 Le salut est bien et excellent
Tant pour les vieux que pour les jeunes.
- Marie, Marie excusez-moi,
Nous sommes un peu fatigués,
Nous sommes allés dans la montagne
- 25 Voir élever la croix nouvelle
Pour crucifier le dieu,
Pour crucifier le prophète
Qui a été pris cette nuit.
- Trois jeunes gens, je ne crois pas
- 30 Que vous ne mettiez du chagrin dans le coeur,
Je vais voir moi-même.
Saint Jean (bis), cousin de Dieu,
Lequel de ces trois-là est mon fils ?
- Celui qui est là, en avant,
- 35 Celui dont la croix se dresse le plus haut,
Qui a un juif de chaque côté de lui.
- Saint Jean
- Eloignez cette femme de là,
Car je n'ai connu de femme (?)
- 40 Pour (?) vierge
Saint Jean éloignez,
Eloignez ma mère de là
Et allez avec elle parcourir du pays,
Jamais rien ne vous manquera.
- 45 A personne ne vous faites connaître
Si ce n'est à la trinité de nos pères

Carnet n°1 de Théodore Hersart de La Villemarqué, par Donatien Laurent

